

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 48:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wokół osiemnaście tysięcy (łokci). A nazwa miasta od dziś będzie: Tam jest JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Obwód miasta mierzyć będzie osiemnaście tysięcy łokci. A nazwa miasta od teraz brzmieć będzie: JAHWE tam mieszka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wokoło osiemnaście tysięcy <i>prętów</i> . A imię miasta od tego dnia <i>będzie</i> : JAHWE tam <i>mieszka</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W okrąg ośmnaście tysięcy łokci; a imię miasta ode dnia tego będzie: Pan tam mieszka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wokoło ośmnaście tysięcy. A imię miasta od onego dnia: JAHWE tamże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cały obwód wynosi osiemnaście tysięcy [łokci]. A nazwa miasta będzie odtąd brzmiała: Pan jest tam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obwód miasta wynosi osiemnaście tysięcy łokci. A nazwa miasta będzie od dziś brzmieć: Pan tam mieszka.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wokoło osiemnaście tysięcy trzin. Odtąd nazwa miasta będzie: JAHWE jest tam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Obwód miasta wynosi osiemnaście tysięcy łokci. A nazwa miasta będzie odtąd brzmieć: JAHWE tam jest”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wokoło osiemnaście tysięcy [łokci]. Od [tego] dnia miasto będzie nosić imię: Jahwe Szammah.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Обвід вісімнадцять тисяч. І ім'я міста, від якого лиш дня воно буде, буде його ім'я.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wokoło miasta osiemnaście tysięcy łokci. Zaś od owego dnia taka jest nazwa miasta: Tam WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Wokoło będzie osiemnaście tysięcy łokci; i od owego dnia nazwa tego miasta będzie brzmieć: 'Jest tam JAHWE' ”.

¹⁾ <x>730 21:12-21</x>; <x>730 22:3</x>